basquebooks.eus



ENGLISH TITLE
Inner Voices
Leire Bilbao
ORIGINAL TITLE:
Barruko hotsak
AUTHOR:
Leire Bilbao
Maite Mutuberria
TRANSLATOR:
Kristin Addis

Bathroom music

Piii...

I have a yellow river inside.

Whenever it wants, it multiplies.

Piiiiiii...

High tide on the yellow river.

Heavy water hums and whispers.

The yellow river in full bore, the bladder can withstand no more.

Once I open up the gates, oh, what lovely peace awaits!





Mmm, I love love love washing my hands rubbing my fingers together and hearing the sound of the water.

Making bubbles, smoothly smoothing them over my skin, hearing how the water comes out of the tap and splashes down.

I love love catching the pulse of the water in my hands; holding it for a moment and setting it free again.





I make foam with my toothbrush.
The waves rise against my teeth
whoo whoo whoo whoo whoo whoo ooosh!!!
the sea tastes of mint.

That's today's catch, white coral, shining deep in my mouth.





```
I like to gargle:
Nia ga
ga
ga
ga
ga
ga
ga
ga
ga ga ga gara
```

a waterfall to the roof of my mouth and back down!





Washing my face: I take a lake in my hands and **plunge!** my face into it.

Brushing my hair:

Sssssszzzzzzzzzzzzzzzzzz

I feel the gentle breeze in the meadow upon my head and hear the grass growing.

And when I turn on the hairdryer? >> A hurricane, a gale, >> a squall, a downpour, >> a tropical cyclone. >> All that and more >> through the palm trees on my head.





Then I look into the mirror to see what it will tell me:

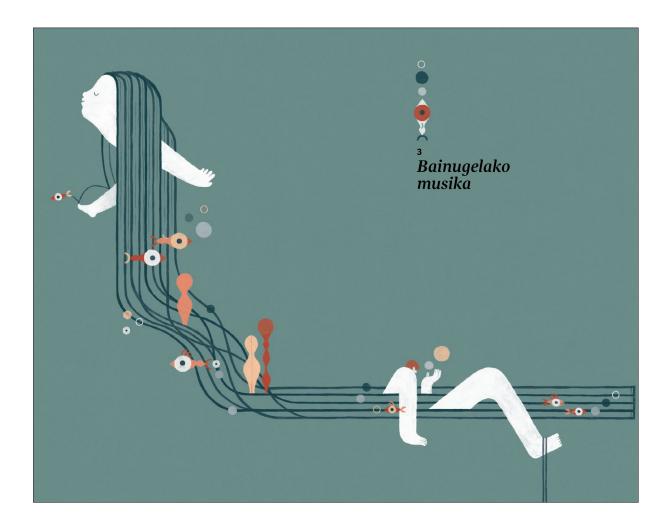
ding-dong ding-dong ding dong...

And time flies like a bird on the wind.





ORIGINAL:



basquebooks.eus



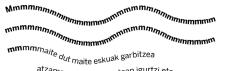
ORIGINAL:



basquebooks.eus



ORIGINAL:



atzamarrak elkarren artean igurtzi eta

uraren soinua aditzea.

Bitsa sortzen,

azala azala laztantzen,

entzutea nola datorren eta badoan

ura txorrotean behera.

Maite dut maite

uraren taupada eskuetan biltzea;

une batez eutsi

eta berriz askatzea.

Hortzetako eskuilaz egiten dut bitsa. Haginen kontra datoz olatuak

fu fu fu fu fu fuuUUU!!!

menta zaporeko itsasoan.

Horra hor gaurko arrantza, koral zuri distiratsua nire aho hondoan.

31

basquebooks.eus



ORIGINAL: Gustuko dut gargarak egitea: Aurpegia garbitzea: Gus. **Nia ga** ga Eskuetan laku bat hartu eta ♥≥anga/:. burua sartzea. ga llea orraztea: buru gaineko zelaian 8a haize leuna sentitu Topling of the craunty of the craunt ga ga gara ur-jauzia aho sabaian gora aho sabaitik behera! 32

basquebooks.eus



ORIGINAL:

Orduan ispiluari begira jartzen naiz zer esango ote didan:

nab-nib

nab-nib

Eta denbora
txori bat bezala joan zait hegan.